

中心：_____

姓名：_____

1120814 高中職生英翻中短文翻譯題目

When the doctor arrived at the artist's home and saw that his patient was a dog, he was raged, but immediately he thought of a plan to get even. Hiding his anger, he said calmly, "I'm afraid this is a very difficult case. I'll have to go back to study the case more carefully. I'll call you when I find out exactly what's wrong with your dog." Then he left. About the same time the following night, Mr. DePicter was awakened by a phone call. It was the throat specialist and he asked Mr. DePicter to go immediately to his house. Mr. DePicter said, "But, Doctor, it's past twelve. I have an appointment to paint the portrait of a very important person. Can't you wait until tomorrow afternoon?"

get even 報復

specialist 專家

portrait 肖像

中心：_____

姓名：_____

1120814 高中職生英翻中短文翻譯參考答案

當醫生來到藝術家的家，看見病人是一條狗，他勃然大怒，但他馬上想到一個報復計畫。他掩飾怒火，平靜地說：「恐怕這是很棘手的病例。我必須回去更仔細地研究這個病例。當我找出你的狗究竟是怎麼回事，我會打電話給你。」然後他就離開了。隔天晚上大約同一時間，DePicter 先生被一通電話吵醒。是喉嚨專家打來的，他要求 DePicter 先生立刻去他家。DePicter 先生說：「但是醫生，現在已經過十二點了。我有一個約會，要替一個重要人物畫肖像。你不能等到明天下午嗎？」